



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia
della formazione e della ricerca DEFR

Segreteria di Stato dell'economia SECO
Libera circolazione delle persone e Relazioni di lavoro PA
Collocamento e Personale a prestito PAVV



Ufficio per l'industria, arti e mestieri e lavoro dei Grigioni /UCIAML

Servizio giuridico
Ringstrasse 10
7000 Coira

Tel. +41 81 257 50 41
www.kiga.gr.ch

DOMANDA D'AUTORIZZAZIONE

La presente domanda deve essere inoltrata all'autorità cantonale competente preposta al mercato del lavoro. Se richiedete un'autorizzazione federale, la vostra domanda sarà trasmessa alla SECO dopo il rilascio dell'autorizzazione cantonale.

Informazione: L'autorizzazione è rilasciata a nome della società (art. 13 cpv. 1 e art. 42 cpv. 1 OC). Una modifica d'autorizzazione è possibile unicamente quando il numero d'ordine CHE rimane invariato. Per una società di nuova costituzione (nuovo numero d'ordine CHE) occorre rilasciare una nuova autorizzazione.

il collocamento privato in Svizzera (autorizzazione cantonale)

la fornitura di personale a prestito in Svizzera (autorizzazione cantonale)

e

il collocamento privato transfrontaliero (autorizzazione federale) *

la fornitura di personale a prestito transfrontaliero (autorizzazione federale) *

(*Il possesso di un'autorizzazione cantonale è una condizione vincolante per l'ottenimento di un'autorizzazione federale)

1. INDICAZIONI SULL'IMPRESA

- a) Indicazioni sull'impresa (secondo l'estratto del Registro di Commercio):

Nome: _____

Indirizzo: _____

Telefono: _____

Fax: _____

E-mail: _____

Homepage: _____

E-mail per l'analisi statistica
annuale: _____

Questa società è già stata autorizzata in un altro cantone?

si, nel cantone: no

- b) Indicazioni su altri locali commerciali (stabilimenti d'impresa) nello stesso cantone, dipendenti dall'impresa che presenta la domanda:

Nome: _____

Nome: _____

Indirizzo: _____

Indirizzo: _____

Telefono: _____

Telefono: _____

Fax: _____

Fax: _____

E-mail: _____

E-mail: _____

- a) Informazioni sulla sede principale:

Nome: _____

Indirizzo: _____

No. telefono: _____

Fax: _____

E-mail: _____

Homepage: _____

2. PERSONA (PERSONE) RESPONSABILE(I) DEL COLLOCAMENTO, O DEL PRESTITO DI PERSONALE:

1 Cognome: _____ Nome: _____

2 Cognome: _____ Nome: _____

3 Cognome: _____ Nome: _____

➔ Allegare il foglio supplementare "Persona responsabile" per ogni persona menzionata

3. INDICAZIONI SUI LOCALI COMMERCIALI (NON VALE PER ORGANIZZAZIONI PROFESSIONALI E DI UTILITÀ PUBBLICA):

- a) Numero dei locali commerciali: _____
- b) In questi locali si esercita esclusivamente attività di collocamento / fornitura di personale ?
 sì no

In caso di risposta negativa, per quali altri scopi vengono utilizzati?

➔ Se svolgete l'attività in locali d'abitazione, è necessario produrre un'attestazione del locatore, in cui questi autorizza l'esercizio dell'attività.

4. INDICAZIONI SULLE ATTIVITÀ ARTIGIANALI E COMMERCIALI

Quali altre attività artigianali o commerciali vengono esercitate nell'ambito della stessa azienda?

5. INDICAZIONI RELATIVE A SETTORI O PROFESSIONI

- a) Denominazione riassuntiva dei settori e delle professioni in cui intendete esercitare il collocamento o la fornitura di personale a prestito (queste indicazioni saranno utilizzate per la registrazione sull'attestato di autorizzazione):

➔ Se volete occuparvi di tutti i settori e tutte le professioni, potete indicarlo nel modo seguente:
“Tutti i settori e tutte le professioni (ad eccezione di sportivi, persone alla pari e artisti)”

- b) Le seguenti indicazioni saranno pubblicate sul sito internet www.avg-seco.admin.ch.
Vogliate segnare con una crocetta solamente i campi corrispondenti al vostro caso:

Qualifiche	
Quadri	<input type="checkbox"/>
Impiegati superiori / specialisti	<input type="checkbox"/>
Impiegati / collaboratori specializzati / artigiani	<input type="checkbox"/>
Operai manovali non qualificati	<input type="checkbox"/>
Ramo / Settori	
Professioni industriali, compreso il lavoro in fabbrica	<input type="checkbox"/>
Professioni artigianali, compreso il ramo edilizio	<input type="checkbox"/>
Professioni tecniche	<input type="checkbox"/>
Informatica / telecomunicazione	<input type="checkbox"/>
Agricoltura	<input type="checkbox"/>
Spedizioni / trasporti	<input type="checkbox"/>
Professioni della vendita	<input type="checkbox"/>
Industria alberghiera e ristorazione	<input type="checkbox"/>
Professioni commerciali e tecnico-commerciali	<input type="checkbox"/>
Banche e assicurazioni	<input type="checkbox"/>
Pubblicità, grafica, marketing	<input type="checkbox"/>
Editoria, mezzi di comunicazione	<input type="checkbox"/>
Sanità e settore sociale	<input type="checkbox"/>
Altre professioni del settore terziario	<input type="checkbox"/>
Amministrazione pubblica	<input type="checkbox"/>

6. PROVA DA PARTE DEL/LA RICHIEDENTE DELLA CONOSCENZA DELLE BASI GIURIDICHE IN MATERIA DI COLLOCAMENTO E/O DI FORNITURA DI PERSONALE A PRESTITO

- a) Quali disposizioni legali e prescrizioni di esecuzione determinanti (leggi, ordinanze, direttive, ecc.) dovete conoscere e tenere in conto per esercitare l'attività di collocamento e fornitura di personale a prestito?

- b) Dove trovate informazioni su Internet (leggi, ordinanze, direttive, ecc.)?

7. INDICAZIONI SUPPLEMENTARI PER DOMANDE IN CASO DI ATTIVITÀ TRANSFRONTALIERA

(Le indicazioni a + b sono necessarie per la pubblicazione sul sito Internet [www.avg-seco.ad-min.ch](http://www.avg-seco.admin.ch). Esse mirano a fornire alle persone in cerca d'impiego indicazioni sui Paesi per i quali si sono eventualmente specializzate. L'autorizzazione stessa è definita "transfrontaliera", senza precisazione dell'area geografica).

- a) Elenco degli Stati, Regioni, Continenti dai quali si recluta personale per il collocamento o per il prestito di personale:

- b) Elenco degli Stati, Regioni, Continenti in cui si colloca o cui si fornisce personale a prestito:

Sul seguente sito internet troverete una lista con abbreviativi di paesi e regioni:

http://www.avg-seco.admin.ch/WebVerzeichnis/bilder/Laendertabelle_1.pdf (disponibile in francese)

c) Intendete collocare, o fornire personale a prestito nel **Principato del Liechtenstein**?

sì

no

➔ In caso positivo, assieme all'autorizzazione federale riceverete una conferma con cui potrete fare domanda per un'autorizzazione di collocamento e/o di fornitura di personale a prestito soggetta a tassa presso l'ente responsabile (Amt für Volkswirtschafts, FL-9490 Vaduz).

➔ Per l'ottenimento di tale autorizzazione è necessario che la persona responsabile per l'azienda in questione abbia la cittadinanza Svizzera o/e del Principato del Liechtenstein.

d) Partner commerciali stranieri con i quali eventualmente lavorerete:

➔ Alcuni Stati prescrivono per l'attività di collocamento e fornitura di personale a prestito transfrontalieri la collaborazione con un'impresa locale concessionaria o con l'autorità competente (ad es. l'Austria).

e) Prova che la persona/le persone responsabili hanno le necessarie conoscenze in materia di collocamento o di fornitura di personale a prestito dall'estero verso la Svizzera o dalla Svizzera verso l'estero.

Collocamento / fornitura di personale dalla Svizzera verso l'estero

1) Avete dimestichezza con le disposizioni in materia di entrata e assunzione di lavoro nei Paesi in cui intendete collocare e/o fornire personale a prestito?

sì

no

2) Vi siete assicurati che il collocamento e/o la fornitura di personale a prestito dalla Svizzera verso i Paesi in cui intendete esercitare la vostra attività sia autorizzata?

sì

no

Collocamento / fornitura di personale a prestito dall'estero verso la Svizzera

Quali disposizioni legali e prescrizioni di esecuzione determinanti (leggi, ordinanze, direttive, ecc.) dovete conoscere e considerare per esercitare l'attività prevista di collocamento e fornitura di personale a prestito transfrontalieri dall'estero in Svizzera?

➔ Vi ricordiamo che sono vietati sia il collocamento che la fornitura di personale a prestito da un'impresa estera verso la Svizzera.

8. TASSE E COMMISSIONI RELATIVE AL COLLOCAMENTO

Le persone in cerca d'impiego devono pagare una tassa d'iscrizione o una commissione per il collocamento? Se sì, quale delle due e per quale importo? (In caso di risposta affermativa, allegare il contratto di collocamento e/o il contratto di assunzione)

- no
 si: commissione: CHF: _____
 tassa: CHF: _____

9. CAUZIONE (VALE UNICAMENTE PER LE IMPRESE CHE FORNISCONO PERSONALE A PRESTITO)

La cauzione viene/è stata rilasciata sotto forma di

- garanzia bancaria
 fideiussione da parte di una banca o di un istituto assicurativo
 assicurazione cauzionale
 obbligazioni di cassa
 deposito in contanti
 cauzione massima fornita dalla sede principale (luogo:)

10. CONFERMA

- Con la firma sottostante si conferma che nel caso di prestito di personale i lavoratori saranno iscritti alle assicurazioni sociali e verranno loro versati i rispettivi contributi salariali, come prescritto dalla legge.
- Con la firma sottostante si conferma che, in caso di prestito di personale in un'impresa acquisitrice che sottostà a un contratto collettivo di lavoro d'obbligatorietà generale, saranno rispettate le relative disposizioni concernenti il salario e la durata del lavoro e si pagheranno i contributi alle spese di perfezionamento e di esecuzione. Se l'impresa acquisitrice sottostà a un contratto collettivo di lavoro dichiarato d'obbligatorietà generale che prevede il pensionamento anticipato (PEAN), sarà rispettata anche questa regolamentazione.

Luogo e data:

Timbro dell'azienda

Firma dei richiedenti

11. LISTA DEI DOCUMENTI NECESSARI RELATIVI ALL'AZIENDA

- ➔ Le domande incomplete saranno rinviate dalla SECO al servizio cantonale
- ➔ Per domande presentate per la prima volta la data di emissione dei documenti non deve essere anteriore a sei mesi, per domande di modifica, a due anni

	Collocamento	Prestito di personale
<ul style="list-style-type: none"> • Estratto autenticato del registro di commercio (non necessario per organizzazioni professionali e di utilità pubblica che svolgono solo attività di collocamento) • Con registrazione dell'organo di revisione 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Collocamento:		
<ul style="list-style-type: none"> • contratto modello o dichiarazione scritta del richiedente, se il collocamento per le persone in cerca d'impiego è gratuito 	<input type="checkbox"/>	
Collocamento di ballerine/i:		
<ul style="list-style-type: none"> • contratti ASCO 	<input type="checkbox"/>	
Collocamento di calciatori:		
<ul style="list-style-type: none"> • regolamento e contratto standard dell'ASF 	<input type="checkbox"/>	
Collocamento di persone alla pari:		
<ul style="list-style-type: none"> • contratto di assunzione 	<input type="checkbox"/>	
Prestito di personale:		
<ul style="list-style-type: none"> • documento originale della cauzione (secondo le direttive per LC, OC e OE-LC, p. 86) • prova dell'iscrizione dei lavoratori all'assicurazione contro gli infortuni* • contratto-quadro, contratto di missione, contratto di lavoro a prestito, clausola addizionale al contratto di lavoro a prestito, contratto di fornitura di personale a prestito 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
In caso di modifica del nome dell'azienda o della forma giuridica:		
<ul style="list-style-type: none"> • contratti della nuova azienda • atto cauzionale della nuova azienda • estratto del registro di commercio 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Per organizzazioni professionali e di pubblica utilità che svolgono attività di collocamento:		
<ul style="list-style-type: none"> • attestazione dell'utilità pubblica per organizzazioni di utilità pubblica (rilasciata dall'ufficio cantonale delle contribuzioni) • statuti dell'organizzazione professionale o contratto della società nel nome della quale viene gestito il servizio esterno di collocamento 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

I prestatori che mettono a disposizione lavoratori temporanei, sono tenuti ad assicurare obbligatoriamente i loro lavoratori contro gli infortuni presso la Suva. I prestatori che offrono esclusivamente lavoro a prestito, devono assicurare i loro lavoratori contro gli infortuni presso la Suva solamente se il prestito di personale è uno scopo principale dell'azienda (consultare a tale riguardo il foglio informativo allegato).

12. LISTA DEI DOCUMENTI NECESSARI SULLE PERSONE RESPONSABILI

- ➔ Le domande incomplete saranno rinviate dalla SECO al servizio cantonale
- ➔ Per domande presentate per la prima volta oppure in caso di sostituzione o aggiunta di una persona responsabile, la data di emissione dei documenti non dev'essere anteriore a sei mesi.

- foglio complementare "Persona responsabile"
- curriculum vitae
- certificati di formazione
- attestati di lavoro e prove pertinenti di esperienza nel settore della fornitura di personale a prestito o del collocamento
- copia leggibile (!) di un documento d'identità valido o del permesso di soggiorno
- estratto del casellario giudiziale
- certificato di buona condotta (solo se tale documento viene rilasciato dall'autorità cantonale o comunale competente)
- estratto del registro delle esecuzioni
- conferma dell'autorità fiscale dell'assenza di debiti fiscali
- Estratto autenticato del registro di commercio, in cui è figurante la persona responsabile

13. PRESA DI POSIZIONE DELL'AUTORITÀ CANTONALE COMPETENTE NEI CONFRONTI DELLA DOMANDA DI COLLOCAMENTO E/O PRESTITO DI PERSONALE TRANSFRONTALIERO:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia
della formazione e della ricerca DEFR

Segreteria di Stato dell'economia SECO
Libera circolazione delle persone e Relazioni di lavoro PA
Collocamento e Personale a prestito PAVV

Timbro dell'autorità cantonale

PERSONA RESPONSABILE

Numero AVS/AI: _____

Cognome: _____

Nome: _____

Data di nascita: _____

Luogo di origine: _____

Nazionalità: _____

(per persone straniere anche il tipo di permesso di soggiorno)

SCUOLE FREQUENTATE

Allegare copia dei diplomi e degli attestati di frequenza

da / a

FORMAZIONI PROFESSIONALI

Se disponibile, prova della formazione riconosciuta nel settore del collocamento o della fornitura di personale a prestito (allegare una copia del certificato di formazione e dell'attestato di capacità)

da / a

ATTIVITÀ PROFESSIONALE

Datore di lavoro e funzione, in particolare prova dell'esperienza professionale pluriennale in materia di collocamento, fornitura di personale a prestito, consulenza al personale, alle organizzazioni o alle imprese, oppure di risorse umane (allegare copia degli attestati di lavoro)

da / a

ESERCITA LA SUA ATTIVITÀ QUALE RESPONSABILE DELL'IMPRESA DI COLLOCAMENTO E/O FORNITURA DI PERSONALE A PRESTITO A TEMPO PIENO?

no

sì

In caso di risposta ne-
gativa
sposta ne- %

Descrivere brevemente i motivi per cui svolge quest'attività come occupazione a tempo parziale:

RIVESTE CARICHE IN ALTRE SOCIETÀ CHE PERSEGUONO UNO SCOPO LUCRATIVO (MANDATI IN CONSIGLI D'AMMINISTRAZIONE O ALTRE)?

sì

no

In caso di risposta af-
fermativa
sposta ne- carica:

Luogo e data:

Timbro dell'azienda:

Firma dei richiedenti

Foglio informativo

Quali lavoratori di aziende di fornitura di personale a prestito sono assicurati per legge presso la SUVA contro gli infortuni?

Condizione iniziale:

L'articolo 66 capoverso 1 lettera o della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) sancisce che i lavoratori di *aziende di lavoro temporaneo* sono obbligatoriamente assicurati presso la SUVA.

- Il suddetto articolo ha lo scopo di garantire ai lavoratori che cambiano spesso datore di lavoro una copertura assicurativa continua presso lo stesso assicuratore, in modo tale che la competenza per eventuali danni spetta chiaramente a un unico assicuratore.

L'articolo 85 dell'ordinanza sull'assicurazione contro gli infortuni (OAINF) sancisce che *le aziende di lavoro temporaneo ai sensi dell'articolo 66 capoverso 1 lettera o della legge comprendono il proprio personale e quello di cui fungono da intermediarie.*

- Sulla base di tale disposizione soltanto il personale prestato e il personale incaricato dell'amministrazione del prestito di personale è obbligatoriamente assicurato presso la SUVA contro gli infortuni. Se l'azienda impiega anche altro personale che non ha niente a che fare con il prestito di personale, questi può essere assicurato presso un altro assicuratore. In tali casi si parla di aziende *articolate*.

Conseguenze per la prassi di esecuzione:

1. **Imprese fornitrici di lavoro temporaneo:** i lavoratori delle classiche aziende di lavoro temporaneo sono sempre obbligatoriamente assicurati presso la SUVA contro gli infortuni.
2. Per le **imprese di lavoro a prestito** che impiegano lavoratori a tempo indeterminato e, oltre all'attività di fornitura di personale a prestito, gestiscono spesso anche un proprio stabilimento o forniscono servizi separati (incarichi, ecc.), ci si deve basare sullo scopo fondamentale e sul carattere prevalente dell'impresa. Se lo scopo fondamentale consiste nel fornire personale a prestito, i lavoratori sono già assicurati per legge presso la SUVA. **Tali aziende devono rivolgersi direttamente alla SUVA per maggiori chiarimenti.**
3. Le aziende che esercitano il prestito di personale solo **a titolo occasionale** e non sono quindi sottoposte all'obbligo di autorizzazione non devono essere assicurate presso la SUVA.
4. Le aziende **hanno l'obbligo di assicurare i lavoratori contro gli infortuni** anche quando non devono farlo presso la SUVA. In tal caso i lavoratori devono essere assicurati presso un assicuratore conformemente all'articolo 68 LAINF (assicurazioni private, casse pubbliche d'assicurazione contro gli infortuni, casse malati riconosciute).
5. Per le **aziende articolate** non tutto il personale è sottoposto obbligatoriamente alla SUVA. Soltanto il personale in prestito e il personale incaricato dell'amministrazione del prestito di personale è assicurato presso la SUVA. Il restante personale può essere assicurato a seconda dei casi anche presso un assicuratore secondo l'articolo 68 LAINF.

In generale, nei casi summenzionati i lavoratori sono assicurati **per legge** presso la SUVA contro gli infortuni. La SUVA emana una decisione d'assoggettamento impugnabile.